МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
Филологический факультет

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЛИНГВИСТИКИ И ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЯ

Сборник материалов VII (XXI)
Международной научно-практической конференции
молодых учёных
(16–18 апреля 2020 г.)

Выпуск 21

Томск
Издательский Дом Томского государственного университета
2020

развитие навыков говорения. Например: *Согласны ли вы с папиным способом воспитания детей? Почему?*

Творческий этап. Задания данного этапа направлены на развитие письменной речи. Учащимся предлагается в письменной форме высказать свою точку зрения по дискуссионному вопросу: *Как вы думаете, важно ли для детей воспитание со стороны отца?*

Можно сделать следующие выводы:

1. У художественных фильмов на занятиях РКИ есть множество достоинств, они не только знакомят студентов с социальными и культурными особенностями страны изучаемого языка, но и способствуют развитию различных языковых и речевых компетенций студентов.

2. При отборе фильмов необходимо учитывать национальность, возраст обучающихся. Следует выбирать фильмы, которые поднимают дискуссионные вопросы.

3. Работа с фильмом идет поэтапно, каждый этап сопровождается определенными заданиями.

Литература

1. Тряпельников А.В. Использование монтажного листа в работе над развитием речи студентов-иностранцев краткосрочного обучения : дис. ... канд. пед. наук. М., 1992. 138 с.

DOI: 10.17223/978-5-94621-901-3-2020-55

КОНЦЕПЦИЯ СОЗДАНИЯ ЭЛЕКТРОННОГО ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОГО СЛОВАРЯ «РУССКИЙ ТРАДИЦИОННЫЙ КОСТЮМ» И ЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В ПРАКТИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

Манашова В.Д.

Томский государственный университет, магистрант

THE CONCEPT OF CREATING AN ELECTRONIC LINGUOCULTURAL DICTIONARY «RUSSIAN TRADITIONAL COSTUME» AND ITS USE IN THE PRACTICE OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

Manashova V.D.

Tomsk State University, master student

Работа посвящена созданию концепции электронного лингвокультурологического словаря «Русский традиционный костюм» и его

использования в практике преподавания русского языка как иностранного. Актуальность работы заключается в том, что проектируемый электронный словарь является комплексным, с его помощью могут быть решены такие проблемы в обучении, как индивидуализация и мотивация.

Ключевые слова: электронный словарь, лингвокультурологический комментарий, преподавание русского языка как иностранного.

The article is devoted to the creation of the concept of electronic linguocultural dictionary «Russian traditional costume» and its use in the practice of teaching Russian as a foreign language. The relevance of the article lies in the fact that the designed electronic dictionary is complex, with its help such problems in training as individualization and motivation can be solved.

Key words: electronic dictionary, linguoculturological commentary, teaching Russian as a foreign language.

Научный руководитель: Т.Б. Банкова, канд. филол. наук, доцент ТГУ.

Информационные технологии в настоящее время – ведущий аспект методики преподавания в современном образовании, который обусловлен наличием новых требований к качеству и формам обучения; необходимостью внедрения индивидуально-ориентированного обучения языку; обязательной разработкой электронных курсов, пособий, учебников, словарей [1. С. 11]. Однако электронные словари в практике преподавания русского языка как иностранного не так популярны, как онлайн-курсы или электронные ресурсы. Между тем, использование электронных словарей позволяет включать максимально широкую информацию и сопутствующие справочные материалы в словарную статью, визуализировать информацию разных типов, использовать гиперссылки [2. С. 193].

Цель статьи – представление концепции электронного лингвокультурологического словаря «Русский традиционный костюм». В основе работы – наименования, относящиеся к русскому традиционному костюму. В основу толкования значений слов положен лингвокультурологический комментарий.

Материал, отображаемый в проектируемом словаре, соединившись с навигационными и техническими возможностями компьютерной лексикографии, способен дать продуктивные результаты в виде удобно выстроенной навигации между материалом и иллюстрациями, мультимедиафайлам.

Представляемый ресурс является обучающим, решающим комплексно-методические задачи.

Разрабатываемый словарь является тематическим: номинации распределены по разделам: одежда, обувь, головные уборы, украшения.

Каждая номинация имеет энциклопедическую справку, где представлено лексическое значение слова, и раздел грамматики. Информационный блок каждой статьи располагается по уровням владения языком (A2-C1).

Комментарий, представленный в разделе каждого уровня, имеет следующие компоненты:

1. Теоретический раздел – это описание вещи, материал изготовления, цвет, особенности ношения, гендерный признак.

Для продвинутых уровней владения языком представлена история появления той или иной вещи, ее описание и трансформация на протяжении нескольких лет, веков.

2. Раздел «Традиции и верования» позволит иностранным учащимся представить костюмы праздников, увидеть, как протекает жизнь от рождения до смерти в ключевые периоды, через традиционные обряды.

3. Фольклорный раздел: фразеологические единицы, содержащие лексикографируемую номинацию, пословицы и поговорки, связанные с описываемым предметом, а также отрывки из русских народных сказок и песен.

Первые два раздела оснащены гиперссылками на неизвестную для иностранной аудитории лексику (нажатие на выделенное слово в статье сопровождается переходом на страницу с лексическим значением этого слова). Каждый раздел оснащен мультимедийным блоком: фотографиями, репродукциями картин, отрывками из мультипликационных и художественных фильмов.

В мультимедийном блоке находится практическая и контрольная часть, где студенты будут работать с фольклорными текстами, которые являются материалом для изучения русского языка на разных его уровнях: например, фонетики. Предложено такое задание: *Прслушайте аудио. Проставьте ударение в словах, определите их значение.*

После просмотра видеофрагментов предложены задания в форме ответов на вопрос. Также заданы темы для дискуссии во время аудиторной работы по каждому видеосюжету. Задания такого типа направлены на отработку разных видов речевой деятельности: аудирования, письма и говорения.

Грамматические задания представлены после прочтения текстов, сказок. Например: *подберите однокоренные слова; просклоняйте словосочетание; заполните пропуски в предложении; поставьте в нужной грамматической форме* и т.п. – такие задания направлены на освоение русского языка на морфологическом, лексическом и

синтаксическом уровнях. Включены и задания на понимания текста: *восстановите последовательность событий; ответьте на вопросы по содержанию текста.*

Кроме теоретических заданий, ресурс включает в себя и творческие, развлекательные. Например: *найдите на картинки следующие предметы; выберите свадебный наряд герою; соберите картинку.*

Использование в словаре медиаприложений (видео, аудиозаписей, анимированных приложений) будет являться эффективным инструментом для иллюстрирования статей, а также поможет системному обучению русскому языку, когда задействованы все уровни языка. Каждое задание сопровождается критериями оценки, что позволит организовать самопроверку обучающимися.

Электронный ресурс будет включать в себя различные типы текстов, созданные методом компиляции разных авторитетных источников о русской культуре, энциклопедий, словарей: А.Н. Афанасьева «Народные русские сказки»; Л.В. Каршиновой «Русский народный костюм. Универсальный подход»; Р.М. Кирсановой «Костюм в русской художественной культуре XVIII–первой пол. XX вв.».

Особенностью проектируемого электронного словаря является его комплексность, с его помощью могут быть решены такие проблемы в обучении, как индивидуализация и мотивация. Словарь будет являться вспомогательным материалом в изучении русского языка и культуры, может быть использован как в аудитории, так и во внеурочной деятельности.

Литература

1. Атабекова А.А. Новые компьютерные технологии в преподавании русского языка как иностранного. М. : РУДН, 2008. 245 с.
2. Ваулина Е. Ю. Толковый словарь. Возможности электронной версии // Структурная и прикладная лингвистика. 2007. № 7. С. 187–196.